

 にほんご
わたしの日本語チェックシート

Mi lista de control del japonés

できる Puedo	なんとか できる Apenas puedo	できない No puedo
○	△	×

■ ■ ■ わたしの日本語チェックシート ■ ■ ■

◆日本語チェックシートとは◆

いつ ^{なに} 何を ^{べんきょう} 勉強したか、どのくらい ^き できたか、^か 気づいた ^か ことを ^か 書く ^か 物 ^か ですよ。
 チェックシートを ^{つか} 使うと

- ・できる ^{なに} こと、^{べんきょう} できない ^{べんきょう} ことが ^な わかりますから、何を ^{べんきょう} 勉強したら ^な いいか ^な わかります。
 - ・^{あた} 新しい ^{せんせい} 先生と ^{べんきょう} 勉強を ^{はじ} 始める ^{べんきょう} ときや ^{べんきょう} 勉強を ^{やめ} やめて ^{はじ} もう1ど ^{はじ} 始める ^{はじ} とき ^{など} など、
^{いま} 今まで ^{べんきょう} 勉強した ^{せんせい} ことを ^み 先生に ^み 見せて、^{もくひょう} 目標を ^{いっしょ} いっしょに ^{かんが} 考える ^{かんが} ことが ^か できます。
- チェックシートを ^{つか} 使って、^{べんきょう} 勉強の ^{もくひょう} 目標や ^{よてい} 予定を ^{かんが} 考えましょう。

◆書き方・使い方◆

か Lección	かつどう Actividades	もくひょう Metas
2. かもの 買い物する Hacer compras	スーパーで ^{かもの} 買い物する Hacer compras en el supermercado ↑ A	みせ ^{ひょうじ} 店で ^み 表示を ^う 見て ^ば 売り場を ^{さが} 探す ^か ことができる Puede encontrar dónde comprar cosas en una tienda mirando los carteles
	B →	か ^き 買いたい ^か 物 ^き があるか ^き どうか ^き 聞く ^か ことができる Puede preguntar si hay o no lo que desea comprar
	C → 	た ^{はい} 食べる ^{はい} ことが ^{はい} できない ^{はい} 物 ^{はい} が ^{はい} 入って ^{はい} いないか ^{はい} どうか ^{はい} き ^{はい} 聞く ^{はい} ことができる Puede preguntar si contiene algo que no puede comer en lo que va a comprar
	D →  	レジで ^{かね} お金を ^{はら} 払う ^か ことができる Puede pagar en la caja
	デパートで ^{ほしい} ほしい ^{シャツ} シャツを ^か 買う Comprar la camisa que desee en grandes almacenes	い ^う 行きたい ^ば 売り場を ^き 聞く ^か ことができる Puede preguntar el lugar de la sección de ventas a la que quiere ir
	D →  	ほしい ^{いろ} 色を ^い 言う ^か ことができる Decir el color que quiere
	D →  	しちやく ^{しちやく} 試着を ^{たのむ} たのむ ^か ことができる Puede preguntar si se puede probarse la ropa
	D →  	クレジットカードで ^{はら} 払う ^か ことができる Puede pagar con una tarjeta de crédito

- A** ^{ほん} 本の 「かつどう」と ^{おな} 同じです。
C レベル1 です。

- B** ^{ほん} 本の 「できますか」の ^{おな} ステップと 同じです。
D レベル2 です。

した あおじ ように ①②④に か 書きます。

① 「わたしの チェック」を か 書きます。

ひとりで できた ときは 「○」、

てつだ 手伝って もらったり、じしょ 辞書などを つか 使ったり して できた ときは「△」、

できなかった ときは 「×」を か 書きます。

その した 下に べんきょう 勉強した ひ 日を か 書きます。 例) 2014年7月14日 → 2014/7/14

② 「わたしの コメント」を か 書きます。

うまく できなかった ことや きづいた こと などを か 書きます。

にほんご 日本語で 書く ことが できなかったら、じぶん 自分の くに 国の ことばで か 書いても いいです。

わたしの チェック Mi evaluación	せんせいの チェック Evaluación del profesor	そとでも できた Pude utilizarlo en la vida cotidiana	わたしの コメント Mi comentario
△ 2014/7/14	○ 2014/7/14	△ 2014/7/30	うりばの むずかしい かんじが すこし わかった。 ②
○ 2014/7/14	△ 2014/7/14		
× 2014/7/15	△ 2014/7/15		
○ 2014/7/15	○ 2014/7/15	○ 2014/7/30	
①	③	④	

③ 「せんせいの チェック」を か 書いて もらいます。

① ②を か 書いて、せんせい 先生に み 見せて、か 書いて もらいます。

み 見ながら、なに を べんきょう 勉強したら いいか、べんきょうほうほう 勉強方法などについて せんせい 先生と はな 話して ください。

④ 「そとでも できた」を か 書きます。

べんきょう 勉強した あと、まいにち 毎日の せいかつ 生活の なか 中で じっさい 実際に やって みましょう。

■ ■ ■ Mi lista de control del japonés ■ ■ ■

◆ ¿Qué es la lista de control del japonés? ◆

Es para anotar la fecha y lo que ha estudiado, cuánto ha realizado y lo que se ha dado cuenta.

Mediante el uso de la lista de control:

- Sabe lo que debe estudiar porque es posible ver lo que puede o no puede hacer.
- Para empezar a estudiar con un nuevo profesor, reiniciar después de abandonar el estudio entre otros, puede utilizar esta lista para mostrar a su profesor lo que ha estudiado antes, y pensar juntos en sus nuevas metas.

Utilice la lista de control para pensar en los objetivos y planes de estudio.

◆ Cómo escribir y usar ◆

か Lección	かつどう Actividades	もくひょう Metas
2. か もの 買い物する Hacer compras	スーパーで ^{か もの} 買い物する Hacer compras en el supermercado   	みせ ひょうじ み う ば さが 店で 表示を 見て 売り場を 探す ことが できる Puede encontrar dónde comprar cosas en una tienda mirando los carteles か 買いたい ものが あるか どうか 聞く ことが できる Puede preguntar si hay o no lo que desea comprar た 食べる ことが できない ものが 入って いないか どうか き 聞く ことが できる Puede preguntar si contiene algo que no puede comer en lo que va a comprar
	デパートで ^か ほしい シャツを 買う Comprar la camisa que desee en grandes almacenes 	い う ば き 行きたい 売り場を 聞く ことが できる Puede preguntar el lugar de la sección de ventas a la que quiere ir ほしい いろ い ほしい 色を 言う ことが できる Decir el color que quiere しちやく 試着を たのむ ことが できる Puede preguntar si se puede probarse la ropa はら クレジットカードで 払う ことが できる Puede pagar con una tarjeta de crédito

 El nombre de la "actividad"

 El paso de la sección ¿Puedes?

 Nivel 1

 Nivel 2

Escribir en los números ① ② y ④ al igual que los azules de abajo.

① Escribir “Mi evaluación”.

Si pudo hacer los ejercicios por su cuenta, escribir un círculo “○”

Si tuvo que obtener ayuda o consultar un diccionario u otros medios, escribir un triángulo “△”

Si no pudo completar el ejercicio, escribir “×”

Debajo, escribir la fecha que estudió. Ejemplo) 14 de julio de 2014 → 2014/7/14

② Escribir “Mi comentario”.

Por favor, escriba lo que no ha hecho bien, lo que ha notado entre otros.

Si no puede escribir en japonés, puede escribir en su lengua materna.

わたしの チェック Mi evaluación	せんせいの チェック Evaluación del profesor	そとでも できた Pude utilizarlo en la vida cotidiana	わたしの コメント Mi comentario
△ 2014/7/14	○ 2014/7/14	△ 2014/7/30	うりばの むずかしい かん じが すこし わかった。 ②
○ 2014/7/14	△ 2014/7/14		
× 2014/7/15	△ 2014/7/15		
○ 2014/7/15	○ 2014/7/15	○ 2014/7/30	
①	③	④	

③El profesor anotará en “Evaluación del profesor”.

Después de llenar ① y ②, debe mostrar a su profesor para que escriba algunos comentarios.

Mirando los comentarios, por favor converse con su profesor lo que debe estudiar y cómo estudiar.

④Escribir en “Pude utilizarlo en la vida cotidiana”.

Después de estudiar, tratar de utilizar realmente en la vida cotidiana lo que ha aprendido.

か Lección	かつどう Actividades	もくひょう Metas
1. ひと 人と しあ 知り合いに なる Conocer personas	じこしょうかい 自己紹介をする Presentarse	にちじょう 日常のあいさつができる Puede hacer saludo diario
		じぶん なまえ くに い 自分の名前と国を言うことができる Puede decir su nombre y país de origen
		なまえ くに き 名前と国を聞くことができる Puede preguntar el nombre y país
	ひこ 引っ越しのあいさつをする Saludar al vecindario por mudanza	ひこ 引っ越しのあいさつにきたことを言うことができる Puede explicar que se acaba de mudar y desea presentarse
2. かもの 買い物する Hacer compras	かもの スーパーで買い物する Hacer compras en el supermercado	みせ ひょうじ み き 店で表示を見たり聞いたりして売り場を探すことができる Puede encontrar dónde comprar cosas en una tienda preguntando o mirando los carteles
		か 買いたいものがあるかどうか聞くことができる Puede preguntar si hay o no lo que desea comprar
		た 食べる ことができないものが 入って いないか どうか 聞く ことができる Puede preguntar si contiene algo que no puede comer en lo que va a comprar
		レジで お金を 払う ことができる Puede pagar en la caja
	デパートで ほしい シャツ を 買う Comprar la camisa que desee en grandes almacenes	い 行きたい 売り場を 聞く ことができる Puede preguntar el lugar de la sección de ventas a la que quiere ir
		ほしい いろ い ほしい 色を 言う ことができる Puede decir el color que quiere
		しちやく 試着を たのむ ことができる Puede preguntar si se puede probarse la ropa
		クレジットカードで 払う ことができる Puede pagar con una tarjeta de crédito
	かもの かんじ りかい 買い物の漢字を理解する Entender kanji que tienen que ver con las compras	パッケージや チラシの たいせつ じょうほう 大切な情報がわかる Entiende la información importante de los envases y folletos

か Lección	かつどう Actividades	もくひょう Metas
3. でんしゃ 電車や バスで で 出かける Viajar en tren y autobús	でんしゃ 電車で 出かける Salir en tren	きっぷ 切符が いくらか わかる Entiende cuánto cuesta el boleto
		きっぷ か どうやって 切符を 買うか わかる Entiende cómo comprar el boleto
		でんしゃ の どの 電車に 乗るか わかる Sabe qué tren tomar
		でんしゃ と 電車が 止まるか どうか わかる Sabe qué tren va a parar
	バスに の 乗る Viajar en el autobús	てい き バス停が どこに あるか 聞く ことが できる Puede preguntar dónde está la parada de autobús
		りょうきん はら かた 料金の 払い方が わかる Sabe cómo pagar
		りょうきん 料金が わかる Sabe el precio
		りょうがえ 両替が できる Puede hacer cambio
	まどぐち きっぷ か 窓口で 切符を 買う Comprar el boleto en la ventanilla	まどぐち きっぷ か 窓口で 切符を 買う ことが できる Puede comprar un boleto en la ventanilla
	えき かんじ りかい 駅の 漢字を 理解する Entender kanji de la estación de tren	えき ひょうじ 駅の 表示が わかる Entiende las señales de la estación de tren
4. ゆうびんきょく 郵便局や ぎんこう 銀行を りょう 利用する Utilizar una oficina de correos y un banco	かいがい にもつ おく 海外に 荷物を 送る Enviar paquetes al exterior	ゆうそう かいがい 郵送（海外）の システムが わかる Entiende el sistema de envío postal (al extranjero)
		まどぐち ゆうそう 窓口で 郵送を たのむ ことが できる Puede solicitar el envío postal en la ventanilla
		なんにち き 何日 ぐらい かかるか 聞く ことが できる Puede preguntar aproximadamente cuántos días tardará
		おく じょう か 送り状を 書く ことが できる Puede llenar la factura
	こくない にもつ おく 国内に 荷物を 送る Enviar paquetes al interior del país	ゆうそう こくない 郵送（国内）の システムが わかる Entiende el sistema de envío postal (doméstico)
		まどぐち ゆうそう 窓口で 郵送を たのむ ことが できる Puede solicitar el envío postal en la ventanilla
		おく じょう か 送り状を 書く ことが できる Puede llenar la factura
		かんじ りかい ATMの 漢字を 理解する Entender kanji del cajero automático (ATM)

か Lección	かつどう Actividades	もくひょう Metas
5. <small>にほんご</small> 日本語で パソコンに <small>にゆうりよく</small> 入力する Usar el teclado de la computadora en japonés	ひらがな・カタカナを <small>にゆうりよく</small> パソコンに 入力する Introducir hiragana y katakana en la computadora 	<small>よ</small> ひらがな・カタカナを 読む ことが できる Puede leer hiragana y katakana
		<small>か</small> ひらがな・カタカナを 書く ことが できる Puede escribir hiragana y katakana
		<small>にゆうりよく</small> <small>かた</small> パソコンの 入力の やり方が わかる Entiende la manera de introducir en una computadora
		<small>にゆうりよく</small> ひらがな・カタカナを パソコンに 入力 する ことが できる Puede introducir hiragana y katakana en una computadora
6. 病気に なったら・・・ Si se enferma...	<small>びょういん</small> <small>さが</small> 病院を 探す Buscar un hospital 	<small>びょうき</small> <small>しょうじょう</small> <small>にほんご</small> <small>い</small> 病気の 症状を 日本語で 言う ことが できる Puede describir sus síntomas en japonés
		<small>しょうじょう</small> <small>びょういん</small> <small>ひと</small> <small>き</small> 症状に あった 病院を 人に 聞く ことが できる Puede preguntar a alguien el hospital que se ajuste a sus síntomas.
		<small>きぼう</small> <small>びょういん</small> <small>ひと</small> <small>き</small> 希望に あった 病院を 人に 聞く ことが できる Puede preguntar a alguien el hospital que se ajuste a sus necesidades
	<small>びょういん</small> <small>しんさつ</small> <small>う</small> 病院で 診察を 受け る Someterse a un examen médico en el hospital 	<small>びょういん</small> <small>い</small> <small>じゅんび</small> 病院へ 行く 準備が できる Puede prepararse para ir a un hospital
		<small>もんしんひょう</small> <small>か</small> 問診票を 書く ことが できる Puede llenar el cuestionario médico
		<small>しんさつ</small> <small>てつづ</small> 診察の 手続きが できる Puede hacer los procedimientos para la consulta
		<small>いしゃ</small> <small>はな</small> 医者と 話す ことが できる Puede hablar con el médico
		<small>ちょうざいやっきやく</small> <small>くすり</small> 調剤薬局で 薬を もらう ことが できる Puede recibir medicamentos en la farmacia dispensadora
		<small>くすり</small> <small>ふくろ</small> <small>か</small> <small>ひょうじ</small> <small>み</small> <small>の</small> <small>かた</small> 薬の 袋に 書いて ある 表示を 見て 飲み方が わかる Puede entender la forma de tomar la medicina leyendo lo que dice en la bolsa
		

か Lección	かつどう Actividades	もくひょう Metas
7. あんぜん 安全に くらす Vivir con seguridad	ちか ^{ひと} たす 近くの 人に 助けて もらう Pedir ayuda a alguien que está cerca	たす ^{もと} ^{なん} い 助けを 求める とき、何と 言うか わかる Sabe cómo pedir ayuda
	ばん ^{でんわ} 110 番に 電話する Llamar al número 110	けいさつ ^{でんわ} ひやくとおばん 警察の 電話は 110 番だと わかる Entiende que 110 es el número de la policía
		じけん ^{じこ} い 事件か、 事故か 言う ことが できる Puede decir si se trata de un incidente o un accidente
		じぶん ^{ばしょ} い 自分が いる 場所を 言う ことが できる Puede explicar dónde se encuentra
	ばん ^{でんわ} 119 番に 電話する Llamar al número 119	かじ ^{きゅうきゅう} ひやくじゅうきゅうばん 火事と 救急は 119 番だと わかる Entiende que 119 es el número de incendios y emergencias médicas
		かじ ^{きゅうきゅう} い 火事か、 救急か 言う ことが できる Puede decir si se trata de un incendio o una emergencia médica
		ばしょ ^い 場所を 言うことが できる Puede decir el lugar
		ようす ^{せつめい} 様子を 説明する ことが できる Puede explicar la situación
	さいがい ^{じゅんび} 災害の ために 準備する Prepararse para desastres naturales	さいがい ^{ことば} 災害の 言葉が わかる Entiende las palabras de los desastres naturales
		たいふう 台風の そなえが わかる Entiende los preparativos para un tifón
じしん 地震の そなえが わかる Entiende los preparativos para un terremoto		
てんきよほう ^{かんじ} ^{りかい} 天気予報の 漢字を 理解する Entender kanji usado en el pronóstico del tiempo	てんきよほう ^み ^す ^{てんき} 天気予報を 見て 住んで いる ところの 天気が わかる Entiende el pronóstico del tiempo para la zona donde vive	
8. やくしよ 役所へ 行く 行く Ir a la oficina del gobierno local	やくしよ ^{じゅうみんいどうとどけ} 役所で 住民異動届を 出す Presentar la notificación de mudanza en la oficina pública	やくしよ ^{まどぐち} い 役所の 窓口へ 行く ことが できる Puede ir a la oficina de la municipalidad
	だ きを ^す する Hacer el trámite de gas, luz y agua	とど ^{ひつよう} か 届けに 必要な ことを 書く ことが できる Puede escribir la información necesaria en la notificación
		わからぬ ^{こと} ^か ^{かり} ^{ひと} ^き わからない ことを 係の 人に 聞く ことが できる Puede preguntar al funcionario encargado acerca de lo que no entiende
		ガス ^{でんき} ^{すいどう} ^{てつづ} の 手続きの 準備が できる Puede prepararse para el trámite del servicio de gas
	じゅんび ^い 準備した ことを 言う ことが できる Puede decir lo que ha preparado	
でんわ ^{かいせん} 電話で 開栓を たのむ ことが できる Puede solicitar el servicio de gas por teléfono		
せいきゅうしよ ^{かんじ} ^{りかい} 請求書の 漢字を 理解する Entender kanji de las facturas	こうきょうりょうきん ^{せいきゅうしよ} ^み ^{なに} 公共料金の 請求書 を 見て、何を するかが わかる Entiende qué hacer después de ver una factura por los servicios públicos	

か Lección	かつどう Actividades	もくひょう Metas
9. ごみを 出す Botar la basura	ごみを ^{ただ} 正しく ^だ 出す Botar la basura correctamente	ごみの ^わ ルールが ^わ わかる Entiende las reglas para botar basura ごみを ^わ 分ける ^こ ことが ^で できる Puede separar la basura ごみの ^{ぶんべつ} 分別に ^き ついて ^き 聞く ^こ ことが ^で できる Puede preguntar sobre la manera de separar la basura
	おおがた ^だ 大型ごみを ^だ 出す Botar la basura grande	どうやって ^{おおがた} 大型ごみを ^だ 出すか ^{ひと} 人に ^き 聞く ^こ ことが ^で できる Puede preguntar cómo botar una basura de gran tamaño おおがた ^だ 大型ごみの ^{かた} 出し方が ^わ わかる Entiende la manera de botar basura de gran tamaño おおがた ^{うけつけ} 大型ごみ受付センターに ^{れんらく} 連絡する ^こ ことが ^で できる Puede llamar al Centro de Recepción de Basura de Gran Tamaño
	ごみ出しの ^だ ひょうじの ^{かんじ} 漢字を ^{りかい} 理解する Entender kanji de las señales para botar basura	ごみステーションの ^{ひょうじ} 表示を ^み 見て ^だ ごみ出しの ^わ ルールが ^わ わかる Entiende las reglas para botar basura mirando la señal situada en la estación de botar basura
	10. にほん 日本を 楽しむ Disfrutar de Japón	にほん ^い 日本で ^い 行きたい ^{ところ} ところに ついて ^{ひと} 人に ^{じょうほう} 情報を 聞く Pedir información a la gente acerca de los lugares que desea ir en Japón
りょこう ^{かんそう} 旅行の ^い 感想を ^い 言う Decir su impresión sobre el viaje		い ^{はな} 行った ^{ところ} ところや ^{した} した ^{こと} ことについて ^{はな} 話す ^こ ことが ^で できる Puede hablar de lugares a los que fue y lo que hizo
インターネットで ^{でんしゃ} 電車の ^{じこく} 時刻を ^{しら} 調べる Averiguar la hora del tren en Internet		けんさく ^{にゅうりょく} 検索キーワードが ^{にゅうりょく} 入力 ^こ できる Puede introducir palabra clave de búsqueda にゅうりょく ^{じょうほう} 入力する ^{じょうほう} 情報が ^わ わかる Entiende lo que va a introducir じょうほう ^{にゅうりょく} 情報を ^{にゅうりょく} 入力する ^こ ことが ^で できる Puede introducir información
しせつ ^{あんない} 施設の ^{かんじ} 案内の ^{かんじ} 漢字を 理解する Entender kanji de la guía del centro turístico		しせつ ^{あんない} 施設の ^み 案内を ^み 見て ^{ひつよう} 必要な ^{じょうほう} 情報が ^{りかい} 理解 ^こ できる Entiende la información necesaria mirando la guía del centro turístico

